

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE



PNTS 30/09 E

 **PARKSIDE**



ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NASS- UND TROCKENSÄUGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

NAT- EN DROOGZUIGER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN: 33436

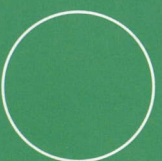
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG

Am Gewerbepark 2

D-64823 Groß-Umstadt

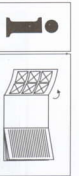
Version des Informations - Stand von de informatie - Stand der
Informationen: 05/2009 - Ident.No.: 72080046.052009-2

2



2





(FR) (BE)
 Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)
 Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)
 Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|--------------|---|--------|----|
| FR / BE | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 5 |
| NL / BE | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 13 |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 21 |

Contenu

| | |
|--|----|
| Emploi..... | 5 |
| Symboles utilisés dans le mode d'emploi..... | 5 |
| Symboles sur l'appareil..... | 5 |
| Règles de sécurité..... | 5 |
| Description du fonctionnement..... | 6 |
| Aperçu..... | 7 |
| Assemblage..... | 7 |
| Mise en marche/ Arrêt..... | 8 |
| Aspiration de poussières..... | 8 |
| Aspiration d'eau..... | 8 |
| Soufflerie..... | 8 |
| Aspiration Powerool..... | 8 |
| Nettoyage/ Entretien..... | 9 |
| Rangement..... | 9 |
| Pièces de rechange..... | 9 |
| Récupération/ Environnement..... | 10 |
| Garantie..... | 10 |
| Données techniques..... | 10 |
| Dépistage des dysfonctionnement..... | 11 |
| Déclaration de conformité CE..... | 28 |
| Grizzly Service-Center..... | 29 |


Emploi


L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage.

Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.


Symboles utilisés dans le mode d'emploi


 **Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**


 **Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.**

 **Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.**


Symboles sur l'appareil


 Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

 Commutation appareil accessoire + aspirateur

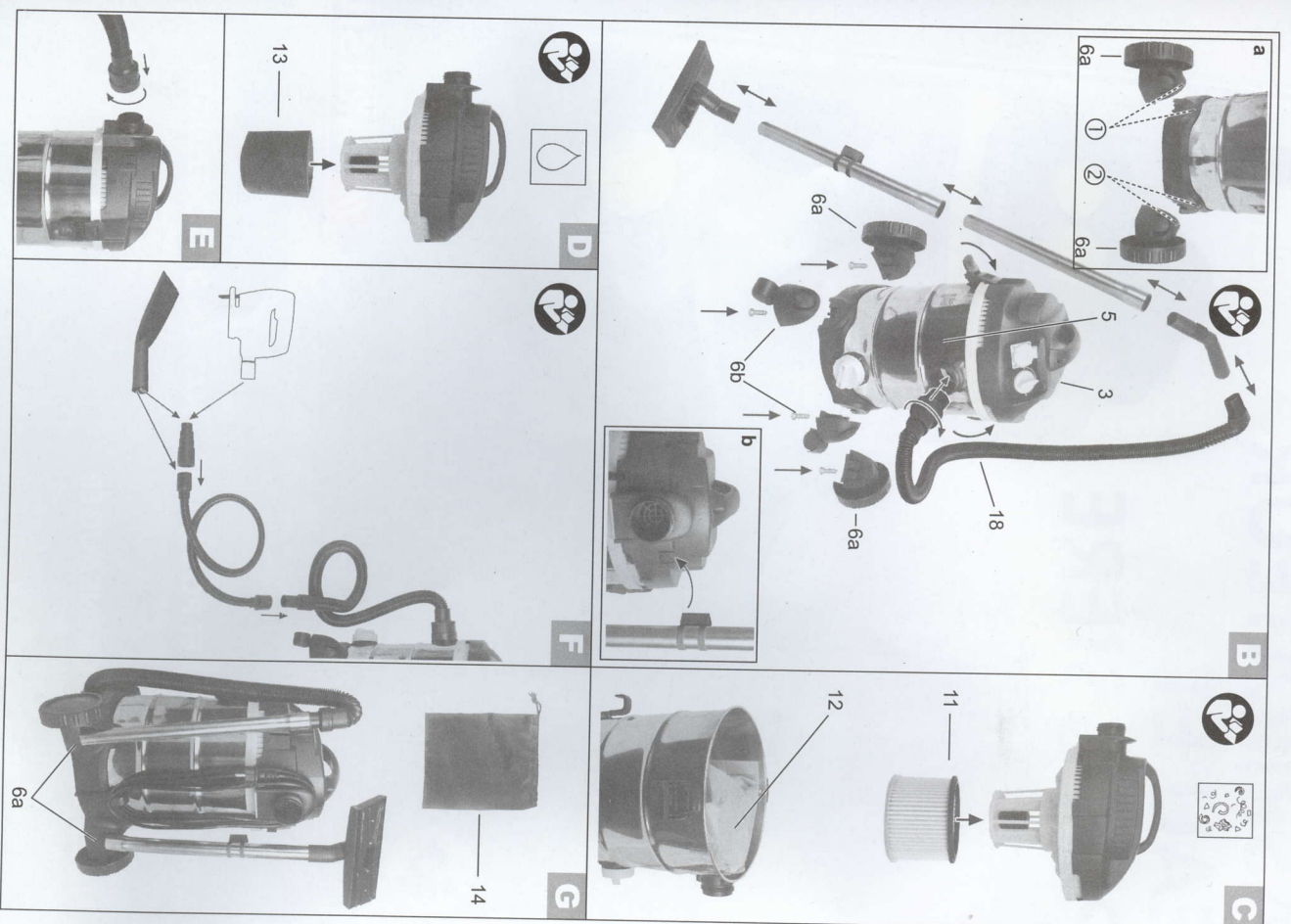
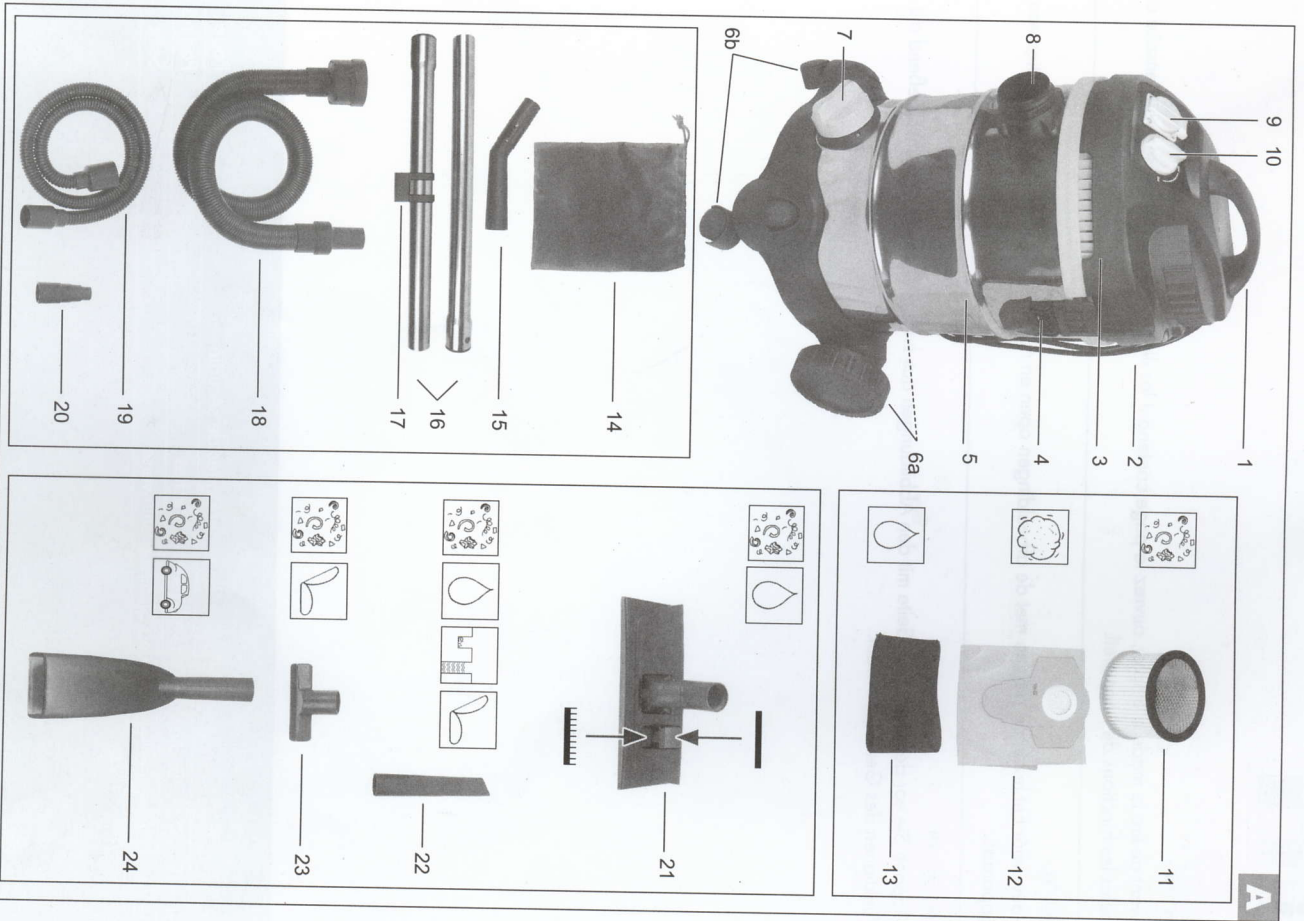
 Charge max. de la prise de courant de l'appareil

Règles de sécurité

 Pour la première mise en service, veuillez lire avec attention ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien la notice et transmettez-la aux prochains utilisateurs afin que les informations soient constamment disponibles.

 **Attention !** En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

- **Vous éviterez ainsi accidents et blessures :**
- Confiez l'utilisation de l'appareil à des enfants uniquement sous surveillance.
- Prenez toute mesure pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et / ou de connaissances ; à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne compétente dans le domaine de la sécurité ou qu'ils reçoivent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.



- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouilliantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive.
- Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous évitez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coincant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement.
- N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
- **Danger par choc électrique.**
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou un ensemble disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
 - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou embrochant.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.



Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (cf. adresse page 29).
- L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'une cuve robuste en acier inox pour la poussière. Les roulettes directrices permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.

Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.



Les illustrations se trouvent sur le rabat avant.

Aperçu

A

Corps de l'appareil

- 1 Poignée de transport
- 2 Câble réseau
- 3 Compartiment du moteur
- 4 Clip de verrouillage
- 5 Collecteur
- 6a 2 pieds avec roues et supports pour accessoires
- 6b 2 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 7 Bouchon de vidange
- 8 Raccord d'aspiration
- 9 Prise de courant de l'appareil
- 10 Interrupteur de marche/arrêt

Filtres

- 11 Filtre pliable pour l'aspiration de poussière
- 12 Sac à poussière en papier pour l'aspiration de poussières fines
- 13 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau

Accessoires

- 14 Sac pour ranger les accessoires
- 15 Poignée permettant la régulation de l'air
- 16 Tuyau d'aspiration en deux parties
- 17 Support du tuyau d'aspiration
- 18 Tuyau flexible d'aspiration
- 19 Tuyau flexible Powerool
- 20 Pièce de réduction Powerool permettant de brancher des outils électriques aspirant la poussière.

Suceurs

- 21 Suceur combiné pour aspirer les moquettes pour aspirer les surfaces lisses)
- 22 Suceur plat
- 23 Suceur à coussins
- 24 Suceur pour la voiture

Assemblage

Déballer l'appareil et contrôlez si les pièces sont au complet. (cf. Aperçu). Débarrassez-vous du matériel d'emballage de façon réglementaire.



Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.

B

1. Montez les pieds (6) sur le carter.
 - Les pieds avec roues (6a) portant les numéros ① + ② doivent être introduits dans les prises correspondantes sur l'arrière de la cuve à poussière (voir **B** petit schéma a).
 - Les pieds avec les roulettes de guidage (6b) doivent être fixés dans les logements sur la partie avant du conteneur (5).
 2. Fixez les pieds avec les vis cruciformes ci-jointes.
 3. Mettez le filtre en place :
 - Filtre pliable pour l'aspiration de poussière (voir **C** n° 12)
 - Sac à poussière en papier pour l'aspiration de poussières fines (voir **C** n° 13).
 - Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau (voir **D** n° 14).
 4. Posez le compartiment (3) à moteur sur le collecteur (5) et verrouillez-le à l'aide des clips.
 5. Raccordez le tuyau d'aspiration (18) et les accessoires.
- Pendant votre pause, vous pouvez ranger les accessoires d'aspiration que vous avez choisis en emboîtant le support du tuyau d'aspiration dans le logement placé sur le compartiment à moteur (voir **B** petit schéma b).

Mise en marche/ Arrêt



Branchez la fiche d'alimentation.

Pour aspirer la poussière, branchez la fiche électrique de l'outil électrique dans la prise placée sur l'appareil (voir **A** n° 9).

Ne branchez que des appareils électriques ayant une capacité maximale de 2200 W.

Mise en marche de l'aspirateur (exploitation continue):

Commutateur Marche/Arrêt en position „ON“

Mise en marche de l'appareil électrique + aspirateur :

Commutateur Marche/Arrêt en position

Mettez l'appareil électrique en marche.



Avec la mise en marche de l'appareil électrique, l'aspirateur se met automatiquement en marche. Avec l'arrêt de l'appareil électrique, l'aspirateur s'arrête peu après.

Arrêt de l'aspirateur :

Commutateur Marche/Arrêt en position „OFF“

C Aspiration de poussières

Pour aspirer la poussière, installez le filtre à poussière (11) dans le compartiment prévu pour les filtres.

Aspiration de poussières fines :



Lorsque vous aspirez des poussières très fines, il est possible que le filtre à poussière se remplisse plus rapidement que la normale. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser en supplément le sac en papier pour les poussières fines.

1. Mettez le filtre à plis (11) sur le panier de filtre.
2. Pliez entièrement le sac du filtre en papier (12) et placez celui-ci sur le raccord situé à l'intérieur du tube d'aspiration.

D Aspiration d'eau

Pour aspirer de l'eau ou des éléments humides utilisez le filtre en mousse (13). Employez uniquement un filtre séché.



Si le conteneur est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu.

Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur (cf. nettoyage / maintenance).

Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.



E Soufflerie

Pour souffler, vissez le tuyau flexible d'aspiration au raccord se trouvant sur le compartiment du moteur.

F Aspiration Powertool

Le tuyau flexible Powertool sert à

- nettoyer les zones difficilement accessibles ou les appareils sensibles.
- raccorder des outils électriques aspirant la poussière.

Raccordez directement l'extrémité la plus épaisse du tuyau flexible Powertool sur le tuyau flexible d'aspiration et l'autre extrémité sur la pièce de réduction fournie. Vous pouvez maintenant ajouter des suceurs ou brancher un outil électrique.



Vous pouvez également emboîter directement la pièce de réduction sur le tuyau flexible d'aspiration (aspiration de poussière sans le tuyau flexible Powertool).

Nettoyage/ Entretien



Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.

N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve. Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (cf. image **A** N° 7).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange“).

Rangement

Pour ranger l'appareil, enroulez le câble autour du support de câble incorporé à l'arrière de l'appareil. Insérez les deux tuyaux d'aspiration démontés dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (6a).

- Pour remettre les accessoires de petite taille, utilisez le sac joint (14).
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 29). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

| | |
|---|----------|
| Filter par l'aspiration de liquide (filtre en mousse), paquet de 3..... | 30250100 |
| Sac à poussière en papier, paquet de 5 | 30250110 |
| Grand pied y compris fixation n° 1 | 72800091 |
| Grand pied y compris fixation n° 2..... | 72800096 |
| Petit pied, y compris fixation..... | 72800092 |
| Clip de verrouillage..... | 72800010 |
| Filter pliable pour l'aspiration de poussière..... | 72800205 |
| Poignée avec réglage d'air..... | 72800038 |
| Suceur plat | 72800039 |
| Suceur à coussins | 72800040 |
| Suceur pour la voiture | 72800213 |
| Tuyau d'aspiration en deux parties..... | 72800094 |
| Support du tuyau d'aspiration | 72800095 |
| Tuyau d'aspiration | 72800215 |
| Tuyau flexible Powertool 1 m | 72800211 |
| Pièce de réduction Powertool | 72800212 |
| Suceur combiné commutable | 72800214 |
| Balais en carbone + support (2 pièces) | 72800100 |

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage.

Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.

Garantie

Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. En cas d'utilisation commerciale et pour les appareils de recharge, la garantie accordée se réduit à 12 mois, conformément aux dispositions légales. Les dommages dus à l'usure normale, une sollicitation excessive ou une utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Certaines pièces comme par exemple les filtres et les embouts sont soumis à une usure normale et exclus de la garantie.

Pour avoir droit à des prestations de garantie, il est également nécessaire que les indications mentionnées dans le mode d'emploi au sujet du nettoyage et de l'entretien aient été respectées. Les dommages dus à une erreur de matériel ou du fabricant sont réparés gratuitement par livraison d'une pièce de remplacement ou réparation. La condition préalable est de rapporter l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie à notre centre de services (voir adresse page 29). Vous pouvez faire effectuer des réparations ne relevant pas de la garantie par notre centre de service.

Celui-ci vous fait volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été suffisamment emballés et dont l'envoi a été payé.

Pour les cas de garantie justifiés, nous vous prions de bien vouloir contacter notre Centre de services par téléphone. Vous y obtiendrez des informations complémentaires concernant le traitement de votre réclamation.

Attention : en cas de réclamation ou de service, veuillez livrer votre appareil nettoyé à l'adresse de notre service en indiquant la panne. **Les appareils envoyés en port dû (comme colis encombrant, en express ou par tout autre moyen de transport) ne sont pas acceptés.**

Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Données techniques

- Aspirateur eau et poussières PNTS 30/09 E**
- Tension 230V~, 50 Hz
 - Puissance du moteur 1500 W
 - Charge max. de la prise de courant 2200 W
 - Puissance du moteur + charge max. de la prise de courant de l'appareil (Psum.) 3700 W
 - Classe de protection I
 - Type de protection IP24
 - Longueur du câble d'alimentation 7,5 m
 - Capacité de la cuve (brutto) 30 l
 - Poids (accessoires inclus) 9,25 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement.

Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Dépistage des dysfonctionnement

| Problème | Cause possible | Solution |
|--|---|--|
| L'appareil ne démarre pas | Il n'est pas branché sur le réseau | Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible; réparation éventuelle par un électricien. |
| | L'interrupteur est défectueux | Réparation par service après-vente |
| Aspiration trop faible ou pas d'aspiration | Le balai de charbon est usé | |
| | Le moteur est défectueux | |
| | Circuit des tuyaux flexibles ou tuyères bouchées | Éliminer les bouchages et les blocages |
| | Tubulures d'admission non correctement connectées | Connecter correctement les tubulures d'admission |
| | Collecteur ouvert | Fermer le collecteur |
| | Collecteur plein | Vider le collecteur |
| | Filtre plein ou saturé | Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer |

Inhoud


| | |
|--|----|
| Gebruik..... | 13 |
| Symbolen in de handleiding..... | 13 |
| Symbolen op het apparaat..... | 13 |
| Veiligheidsaanwijzingen..... | 13 |
| Func tiebeschrijving..... | 14 |
| Overzicht..... | 15 |
| Montage..... | 15 |
| In-/uitschakelen..... | 16 |
| Droog zuigen..... | 16 |
| Nat zuigen..... | 16 |
| Blazen..... | 16 |
| Power tool-zuigen..... | 16 |
| Reiniging/onderhoud..... | 17 |
| Opslag..... | 17 |
| Wegdoen van het apparaat/milieubescher- ming..... | 17 |
| Reserveonderdelen..... | 17 |
| Technische gegevens..... | 18 |
| Garantie..... | 18 |
| Opsporing van fouten..... | 19 |
| CE-Conformiteitsverklaring..... | 28 |
| Grizzly Service Center..... | 29 |


Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.

Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.


Symbolen in de handleiding


 Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

 Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.

 Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.


Symbolen op het apparaat


 Apparaten horen niet in het huisvuil.

 Omschakelen extra apparaat + zuiger

 Max. belasting van de apparaatont-
tactdoos

Veiligheidsaanwijzingen

 Leest u a l s t u d i e t v o o r d e e e r s t e i n g e -
bruikneming deze gebruiksaanwijzing
opmerkszaam door, voordat u het ap-
paraat gebruikt. Bewaar deze gebruik-
saanwijzing goed en geef hem aan iedere
volgende gebruiker door, zodat de infor-
matie altijd ter beschikking staat.

 **Opgelett!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

- Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:**
- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder uw toezicht gebruiken.
 - Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat

- spelen.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorische of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaannde persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw werkplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken overscherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon door een speciaal netsnoer vervangen worden om gevaaren te vermijden.
- Altijd het apparaat uitschakelen en de netsleutel eruit trekken:
 - als het apparaat niet wordt gebruikt,
 - voordat u het apparaat opent,
 - bij alle onderhouds- en reinigings werkzaamheden,
 - wanneer de aansluitingsleiding beschadigd of verward geraakt is.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het

- stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16A beveiligd is.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (Kijk op pagina 29 voor adresgegevens). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicecentra uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Funcatiebeschrijving

De nat- en droogzuiger is met een stabiele, roestvrij stalen laadbak voor de opname van vuil uitgerust. De stuurwielen en zwenkwielen laten een aanzienlijke wendbaarheid van het apparaat toe. Bij het nat zuigen schakelt een vlotter de zuigluichtstroom uit als de reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie en een stopcontact voor een extra aansluiting van een elektrisch apparaat. De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.



U vindt de afbeeldingen van het apparaat op de uitklappagina.

Overzicht



Behuizing

- 1 Draaggreep
- 2 Voedingskabel
- 3 Motorbehuizing
- 4 Sluitclips
- 5 Reservoir
- 6a 2 poten met wielen en opnemingen voor accessoires
- 6b 2 poten met draairollen en opnemingen voor accessoires
- 7 Aftapbout
- 8 Zuigaansluiting
- 9 Apparaatcontactdoos
- 10 Aan-/uitschakelaar

Filter

- 11 Vouwfilter voor droog zuigen
- 12 Papieren stofzak voor het opzuigen van fijn stof
- 13 Schuimplastic filter voor nat zuigen

Accessoires

- 14 Etui met accessoires
- 15 Handgreep met luchtregulering
- 16 Tweedelige zuigbuis
- 17 Houder zuigbuis
- 18 Zuigslang
- 19 Powertool-slang
- 20 Powertool-verloopstuk voor het aansluiten van elektrisch gereedschap voor de stofafzuiging.

Zuigmondstukken

- 21 Omschakelbare zuigmondstukken voor het zuigen van tapijten
- voor het zuigen van gladde oppervlakken
- 22 Zuigmondstuk voor kieren
- 23 Meubelmondstuk
- 24 Automondstuk

Montage

Pak het apparaat uit en controleer of het compleet is (zie overzicht). Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens voorschrift.



Netstekker eruit trekken. Gevaar door elektrische schok.



1. Maak de poten (6) op de behuizing vast.
 - De poten met wielen (6a) met de nummers ① + ② moeten daarbij in de passende opnemingen aan de achterzijde van de vuil-laadbak bevestigd worden (zie **B** kleine afbeelding a).
 - De poten met draairollen (6b) moeten in de opnamen aan de voorzijde van het reservoir (5) gestoken worden.
2. Bevestig de poten met de bijgevoegde kruiskopschroeven.
3. Plaats het filter:
 - Vouwfilter voor droog zuigen (zie **C** nr. 11)
 - Papieren stofzak voor fijn stof (zie **C** nr. 12).
 - Schuimplastic filter voor nat zuigen (zie **D** nr. 13).
4. Plaats de motorbehuizing (3) op het reservoir (5) en sluit het af met de clips.
5. Sluit de zuigslang (18) en accessoires aan.



Voor het bewaren van de samengestelde zuigset tijdens een werkpaus kunt u de houder van de zuigbuis in de bevestiging op de motorbehuizing plaatsen (zie **B** kleine afbeelding b).

In-/uitschakelen



Steek de netstekker erin.

Voor het opzuigen van fijn stof steekt u de stekker van het elektronische apparaat in het stopcontact op het apparaat (zie **A** nr. 9).

Uitsluitend elektrische apparaten met een max. vermogen van 2200 W aansluiten.

Inschakelen zuiger (Continue werking):

Schakelaar "Aan/uit" in stand "ON"

Inschakelen elektrisch apparaat + zuiger.

Schakelaar "Aan/uit" in stand



Schakelt u het elektrische apparaat in.



Met het inschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger automatisch in. Na het uitschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger met tijdvertraging af.

Uitschakelen zuiger:
Schakelaar "Aan/uit" in stand „OFF“

G Droog zuigen

Voor het droog zuigen plaatst u de vouwfilter (11) op de filterkorf.

Fijn stof opzuigen:



Bij het opzuigen van fijn stof is het mogelijk dat de vouwfilter sneller dan gewoon volzit. Wij adviseren dan ook om naast het vouwfilter de stofzak voor fijn stof te gebruiken.

1. Breng de vouwfilter (11) op de filtermand op.
2. Vouw de papieren stofzak (12) compleet op en draai deze over de binnenin gestuurde aansluitstomp van de inzuigbuis om.

D Nat zuigen

Om nat te zuigen of om water af te zuigen maakt u gebruik van de schuimplastische filter (13). Breng enkel een gedroogde filter aan.



Als het reservoir vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigproces wordt onderbroken.

Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie reiniging/onderhoud).

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.



E Blazen

Om te blazen schroeft u de zuigslang op de aansluiting op het motorhuis.



F Powertool-zuigen

De powertool-slang is geschikt voor

- het reinigen van moeilijk toegankelijke plaatsen of gevoelige apparatuur.
- het aansluiten van elektronische apparatuur voor stofafzuiging.

Plaats het dickere uiteinde van de powertool-slang direct op de zuigslang en het andere uiteinde op het bijgeleverde verloopstuk. Nu kunt u zuigmondstukken plaatsen of elektronische apparatuur aansluiten.



Het verloopstuk past ook direct op de zuigslang (stofafzuiging zonder power-tool-slang).

Reiniging/onderhoud



De netstekker eruit trekken.

Gevaar door elektrische schok.



Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de reservoir leeg maken. Opgezoegen vloeistof kunt u na het openen van de afsluitplug laten wegstromen (zie **A** nr. 7).
- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplastische filter met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (zie hoofdstuk 'Reserveonderdelen bestelling').

Opslag



Wikkel de kabel om de kabelhouder op de achterzijde van het apparaat als u het apparaat wegzet. Plaats de beide gedemonteerde zuigbuisen in de accessoiresbevestiging op de poten (6a).

- Het bijgeleverde etui kan worden gebruikt voor het bewaren van de kleinere onderdelen (14).
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclingpunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geeft u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen kunnen direct bij ons servicepunt worden besteld (kijk op pagina 29 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine op.

| | |
|---|----------|
| Natte filter (schuimstoffilter)..... | 30250100 |
| Papieren stofzak pak van 5 stuks..... | 30250110 |
| Voetstuk, groot incl. klem nr. 1..... | 72800091 |
| Voetstuk, groot incl. klem nr. 2..... | 72800096 |
| Voetstuk klein incl. klem..... | 72800092 |
| Sluitclips..... | 72800010 |
| Vouwfilter voor droog zuigen..... | 72800205 |
| Handgreep met luchtregulering..... | 72800038 |
| Zuigmondstuk voor kleren..... | 72800039 |
| Zuigmondstuk voor kussens..... | 72800040 |
| Zuigmondstuk voor auto's..... | 72800213 |
| Tweedeelige zuigbuis..... | 72800094 |
| Houder zuigbuis..... | 72800095 |
| Zuigslang..... | 72800215 |
| Powertool-slang 1m..... | 72800211 |
| Powertool-verloopstuk..... | 72800212 |
| Omschakelbaar huishoudzuigmondstuk..... | 72800214 |
| Koolborstels + houder (2 stuks)..... | 72800100 |

Technische gegevens

Nat- en droogstofzuiger.....PNTS 30/09 E
 Netspanning 230V~, 50 Hz
 Motorvermogen 1500 W
 Max. belasting van de
 apparaatcontactdoos (Pmax) 2200 W
 Motorvermogen + max. belasting van de
 apparaatcontactdoos (Psum.) 3700 W
 Beschermingsniveau I
 Beschermingsklasse IP24
 Kabellengte 7,5 m
 Inhoud van de reservoir (brutto) 30 l
 Gewicht (incl. alle accessoires) 9,25 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Garantie

Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantietermijn van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen. Beschadigingen veroorzaakt door natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik vallen buiten de garantie. Bepaalde onderdelen zoals de filters en opzetstukken zijn aan normale slijtage onderhevig en vallen buiten de garantie.

Voorwaarden voor garantiEVERGOEDING zijn bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing aangegeven aanwijzingen voor reiniging en onderhoud werden nagekomen. Beschadigingen, die door materiaal- of productiefouten

zijn ontstaan, worden kosteloos verholpen door reparatie of door vervanging. Voorwaar- de voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd (kijk op pagina 29 voor de adresgegevens).

U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen op uw eigen kosten door ons servicecenter laten uitvoeren. Daar stelt men graag een kostenraming voor u op. Wij kunnen uitsluitend apparaten aannemen, die toereikend verpakt en gefrankeerd worden verzonden.

Opgelet: uw apparaat in geval van reclamatie of service graag gereinigd en met een aanwijzing over het defect bij ons service-adres inleveren.

Apparaten, die onjuist worden ingezonden (ongefrankeerd, ongepakt vrachtoed, per expresse of op een andere manier als bijzonder vrachtoed) worden niet aangenomen.

Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.

Wij voeren desgewenst uw apparaat voor u kosteloos naar de afvalverwerking af.




Opsporing van fouten

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing van de fout |
|---------------------------------------|---|--|
| Apparaat start niet | Netspanning ontbreekt | Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus |
| | Schakelaar "Aan/uit" defect | Herstelling door klantenserviceafdeling |
| | Koolborstels verstieten | |
| Geringe of ontbrekend aanzuigvermogen | Motor defect | Verstoppingen en blokkeringen verhelpen |
| | Slangstelsysteem of straalbuizen verstopt | Zuigbuizen correct ineenzetten |
| | Zuigbuizen niet correct ineengezet | |
| | Reservoir open | Reservoir sluiten |
| Filter vol of dichtgesmeerd | Reservoir vol | Reservoir ledigen |
| | Filter vol of dichtgesmeerd | Filter ledigen, reinigen of vervangen |


Inhalt

Verwendung 21
 Bildzeichen in der Anleitung 21
 Symbole auf dem Gerät 21
 Sicherheitshinweise 21
 Funktionsbeschreibung 22
 Übersicht 23
 Zusammenbau 23
 Ein-/Ausschalten 24
 Trockensaugen 24
 Nass-Saugen 24
 Blasen 24
 Powerool-Saugen 24
 Reinigung/Wartung 25
 Aufbewahrung 25
 Garantie 25
 Ersatzteile 26
 Entsorgung/Umweltschutz 26
 Technische Daten 26
 Fehlersuche 27
 EG-Konformitätserklärung 28
 Grizzly Service-Center 29

Symbole auf dem Gerät

-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Umschalten Zusatzgerät + Sauger
-  Max. Belastung der Gerätesteckdose
Primax
2200W


Sicherheitshinweise

 Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.


Verwendung


Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.


Verwendung

 Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Ge-

- rät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bevor das Gerät geöffnet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.



Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 29) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Biasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht



Gehäuse

- 1 Tragegriff
- 2 Netzkabel
- 3 Motorgehäuse
- 4 Verschlussclip
- 5 Behälter
- 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahme
- 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahme
- 7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 8 Sauganschluss
- 9 Gerätesteckdose
- 10 Ein-/Ausschalter

Filter

- 11 Faltenfilter zum Trockensaugen
- 12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub
- 13 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen

Zubehör

- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 zweiteiliges Saugrohr
- 17 Saugrohr-Halter
- 18 Saugschlauch
- 19 Powerool-Schlauch
- 20 Powerool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Düsen

- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse zum Saugen von Teppichen
- zum Saugen von glatten Flächen
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse

Zusammenbau

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist (siehe Übersicht). Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.



1. Stecken Sie die Füße (6) auf das Gehäuse auf.

- Die Füße mit Rädern (6a) mit den Nummern ① + ② müssen dabei in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters aufgesteckt werden (siehe **B** kleines Bild a).

- Die Füße mit Lenkrollen (6b) müssen in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (5) aufgesteckt werden.

2. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Filter ein:
 - Faltenfilter zum Trockensaugen (siehe **C** Nr. 11)
 - Papierfilterbeutel für Feinstaub (siehe **C** Nr. 12).
 - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (siehe **D** Nr. 13).

Saugen Sie nie ohne Filter!

4. Setzen Sie das Motorgehäuse (3) auf den Behälter (5) auf und verschließen Sie es mit den Clips.
5. Schließen Sie Saugschlauch (18) und Zubehör an.



Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie den Saugrohr-Halter in die Aufnahme am Motorgehäuse stecken (siehe **B** kleines Bild b).



Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (siehe Nr. 9).

Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Ein-/Ausschalter in Stellung „ON“

Einschalten

Elektro-Werkzeug + Sauger:

Ein-/Ausschalter in Stellung



Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.



Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:
Ein-/Ausschalter in Stellung „OFF“

Trockensaugen

Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (11) auf den Filterkorb auf.

Feinstaub-Saugen:



Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zusätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

1. Setzen Sie den Faltenfilter (11) auf den Filterkorb auf.

2. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stützen Sie diesen über den innen liegenden Stützen des Ein-saugrohrs.

Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen verwenden Sie den Schaumstoff-Filter (13). Setzen Sie nur einen getrockneten Filter ein.



Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen.

Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe Reinigung/Wartung).

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



Blasen

Zum Blasen schrauben Sie den Saugschlauch an den Stützen am Motorgehäuse.



Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen oder empfindlicher Geräte.
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches direkt auf den Saugschlauch und das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück. Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.



Das Reduzierstück passt auch direkt auf den Saugschlauch (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels abfließen lassen (siehe Nr. 7).
- Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).

Aufbewahrung

Zur Aufbewahrung wickeln Sie das Kabel um die Kabelhalterung auf der Rückseite des Gerätes. Stecken Sie die beiden zerlegten Saugrohre in die Zuberhörfaufnahme der Gerätefüße (6a).

- Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dient der beiliegende Beutel (14).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. ein defektes Netzkabel und lassen Sie dieses reparieren oder ersetzen.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kopie des Kaufbelegs als Garantienachweis an unser Service-Center (s. Adresse Seite 29) zurückgegeben wird. Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse (s. Adresse Seite 29). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

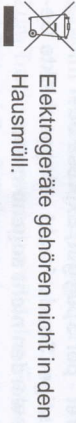
- Nassfilter, 3er Pack 30250100
- Papierfilterbeutel, 5er Pack 30250110
- Fuß, groß inkl. Halterung Nr. 1 72800091
- Fuß, groß inkl. Halterung Nr. 2 72800096
- Fuß klein inkl. Halterung 72800092
- Verschlussclips 72800010
- Faltenfilter zum Trockensaugen 72800205
- Handgriff mit Luftregulierung 72800038
- Fugendüse 72800039
- Polsterdüse 72800040
- Autodüse 72800213
- Edelstahlrohr, 2-tlg. 72800094
- Rohradapter-Halterung 72800095
- Saugschlauch 72800215
- Powertool-Schlauch, 1m 72800211
- Powertool-Reduzierstück 72800212
- Umschaltbare Haushaltsdüse 72800214
- Kohlebürsten + Halter (2 Stück) 72800100

Technische Daten

- Nass- und Trockensauger** **PNTS 30/9 E**
 - Netzspannung 230V~, 50 Hz
 - Bemessungs-Aufnahme des Saugers 1500 W
 - Max. zulässige Belastung der Gerätesteckdose (P_{max}) 2200 W
 - Summe aus Bemessungs-Aufnahme Sauger / max. Belastung Gerätesteckdose (P_{sum}) 3700 W
 - Schutzklasse I
 - Schutzart IP24
 - Kabellänge 7,5 m
 - Inhalt des Behälters (brutto) 30 l
 - Gewicht (incl. aller Zubehörtteile) 9,25 kg
- Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Entsorgung/Umweltschutz



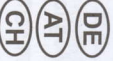

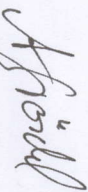
Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|------------------------------------|---|---|
| Gerät startet nicht | Netzspannung fehlt | Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
| | Ein-/Ausschalter defekt | Reparatur durch Kundendienst |
| Geringe oder fehlende Saugleistung | Kohlebürsten abgenutzt | Verstopfungen und Blockierungen beseitigen |
| | Motor defekt | |
| | Schlauchsystem oder Düsen verstopft | |
| Geringe oder fehlende Saugleistung | Saugrohre nicht korrekt zusammengesetzt | Saugrohre richtig zusammensetzen |
| | Behälter offen | Behälter schließen |
| | Behälter voll | Behälter entleeren |
| Geringe oder fehlende Saugleistung | Filter voll oder zugesetzt | Filter entleeren, reinigen oder ersetzen |

| | | |
|--|--|--|
|  Déclaration de conformité CE |  conformiteitsverklaring |  Konformitäts-erklärung |
| <p>Nous certifions par la présente que l'aspirateur eau et poussières série PNTS 30/09 E est conforme depuis l'année de construction 2009 aux directives UE actuellement en vigueur :</p> | <p>Hiermede bevestigen wij dat de nat- en droogzuiger bouwserie PNTS 30/09 E vanaf bouwjaar 2009 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p> | <p>Hiermit bestätigen wir, dass der Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 30/09 E ab Baujahr 2009 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p> |
| 2004/108/EC • 2006/95/EC | | |
| <p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p> | <p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p> | <p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p> |
| EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-2/A2:2006 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3/A2:2005 EN 62233:2008 | | |
| <p>Apposition du marquage CE 2009</p> | <p>Voorziening van het CE-identificatielabel 2009</p> | <p>Anbringung der CE Kennzeichnung 2009</p> |
|  <p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbeplatz 2 64823 Groß-Umstadt / 28.02.2009</p> <p>(Andreas Gröschl, Directeur technique, Technisch directeur, Technischer Leiter)</p>  | | |

Grizzly Service-Center

FR

Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulines
Tel.: 04 7046 6200
Fax: 04 7046 3509
e-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr

BE

ITSw bv BE
Antwoordnummer 2
2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15 651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

NL

I.T.S. Winschoten bv
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Maschinen Maresch GmbH
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 2443 0
Fax: 02214 2443 3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch